

SEATEC

RETTUNGSINSELN

RAFT-GX-TYPE (vakuumverpackt)



BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für eine SEATEC Rettungsinsel entschieden haben. Es handelt sich um eine Rettungsinsel hoher Qualität, speziell ausgestattet mit lebensrettender Ausrüstung. Es ist wichtig, dass die Besitzer dieser Rettungsinsel die folgenden Seiten aufmerksam lesen, um sich bestmöglich mit dieser SEATEC Rettungsinsel vertraut zu machen.



Container



Tasche

Ausrüstungsliste

ROTE HAND-FACKELN	3
SCHWIMMFÄHIGER EIMER	1
SIGNALPFEIFE	1
BLASEBALG	1
SEEKRANKHEITSTÜTE	1/Person
SCHWIMMFÄHIGE PADDEL	2
SICHERHEITSMESSER	1
HANDBUCH	1
TASCHENLAMPE	1
SCHWÄMME	2
KARTE MIT SIGNALEN ZUR LEBENSRETTUNG	1
REPARATURKIT	1
WASSERABWEISENDES NOTIZBUCH	1
RETTUNGSRING UND -LEINE	1
TREIBANKER	1
TABLETTEN GEGEN SEEKRANKHEIT	6/Person

Lagerung der Rettungsinsel

Es ist wichtig, dass Sie Ihre SEATEC Rettungsinsel so aufbewahren, dass sie stets greifbar ist. Die Rettungsinsel muss, unabhängig von See- und sonstigen Bedingungen, immer einsatzbereit sein. Container, die an einer Rettungsinselhalterung mit Verriegelung angebracht sind, sind vor dem Fahrtantritt zu entriegeln.

Allgemeine Hinweise

1. Stellen Sie sicher, dass Sie die Rettungsinsel fern von jedweden Wärmequellen (z.B. Motor, Generator oder einer Heizung) aufbewahren. Achten Sie außerdem darauf, dass keine schweren oder scharfen Gegenstände am selben Ort gelagert werden, da dies zu einer Beschädigung der Rettungsinsel führen kann.
2. **WICHTIG:** Stellen Sie vor der Abfahrt sicher, dass die Fangleine an einem festen Punkt befestigt ist (z.B. Klampe oder Relingsfuß).

Hinweise spezifisch zur Tragetasche

1. Stellen Sie sicher, dass die Rettungsinsel immer greifbar und einsatzbereit ist (z.B. nicht während der Überfahrt in einer Kajüte verstauen oder tief in einer Backskiste).
2. Achten Sie darauf, dass die Griffe immer frei und nach oben gerichtet liegen.

Hinweise spezifisch zum Container

1. Verstauen Sie die Rettungsinsel an Deck, sodass die obere Seite frei und nach oben gerichtet liegt. Ist die Rettungsinsel an einer Rettungsinselhalterung am Heckkorb angebracht, stellen Sie sicher, dass die Anweisungen deutlich zu erkennen sind.
2. Stellen Sie sicher, dass der Container gut festgezurt ist, um ungewollte Bewegungen und Schäden zu vermeiden.
3. Überprüfen Sie regelmäßig die Abflusslöcher des Containers auf Blockierungen.

Rettungsinsel zu Wasser lassen

Anbei Ihrer Rettungsinsel finden Sie Anweisungen für den Einsatz der Rettungsinsel, die Sie an einer leicht einzusehenden Stelle an Ihrem Seefahrzeug, möglichst nahe der Rettungsinsel, anbringen sollten.

Vor der Abfahrt sollte die gesamte Crew sich gut mit allen in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anweisungen vertraut machen.

Weitere Hinweise

Circa 10m Reißleine müssen ausgezogen werden, bevor die Rettungsinsel beginnt, sich aufzublasen.

1. **WICHTIG:** Stellen Sie vor der Abfahrt sicher, dass die Reißleine an einem festen Punkt befestigt ist (z.B. Klampe oder Relingsfuß). Lassen Sie die Rettungsinsel zu Wasser, unabhängig davon, ob sie sich in Tasche oder Container befindet.
2. Ziehen Sie ruckartig an der Reißleine, damit die Rettungsinsel sich aufbläst.
3. Ziehen Sie die Insel auf die Lee-Seite (windgeschützte Seite) Ihrer Yacht und springen Sie dann auf die Insel. Versuchen Sie die Insel möglichst trocken zu erreichen und springen Sie nicht erst ins Wasser, um dann von dort in die Insel zu

klettern.

4. Trennen Sie die Reißleine.

5. Paddeln und entfernen Sie sich mit der Rettungsinsel von der Yacht.

Wartung

Die SEATEC Rettungsinsel ist vakuumverpackt und bietet somit mehr Sicherheit und verlängerte Wartungsintervalle.

Die Wartung hat nach Herstellervorgaben in folgenden Abständen zu erfolgen:

1. Wartung: 3 Jahre nach Erhalt
2. Wartung: 3 Jahre nach der ersten Wartung
3. Wartung: 3 Jahre nach der zweiten Wartung
4. Wartung und weitere: nicht mehr als 1 Jahr Abstand

Zusätzliche Anweisungen

1. Die Rettungsinsel sollte über die Reißleine mit der Yacht verbunden bleiben, bis die gesamte Crew sich auf der Rettungsinsel eingefunden hat, es sei denn, die Yacht sinkt. Sobald die Crew sich an Bord befindet, trennen Sie die Reißleine mit dem mitgelieferten Messer.
2. Paddeln und entfernen Sie sich mit der Rettungsinsel von der Yacht.
3. Sich noch im Wasser befindliche Crew sollte mit dem Wurfing (an 30m Leine angebracht) zur Rettungsinsel gezogen werden.
4. Wenn Sie eine sichere Entfernung zum Yacht erreicht haben, werfen Sie den Treibanker aus und schließen Sie den Reißverschluss der Einstiegsöffnung.
5. Schöpfen Sie Wasser, das sich in der Rettungsinsel befindet.

Verkehrtes Aufblasen und Berichtigung

Für den Fall, dass sich die Rettungsinsel im Prozess des Aufblasens verkehrt herum aufrichtet, gibt es am Rand der Rettungsinsel eine mit „right here“ beschriftete Markierung. An dieser Stelle auf der Unterseite ist ein Gurt, den Sie langsam und fest zu sich ziehen müssen. Wenn die Rettungsinsel sich umdreht, schwimmen Sie so schnell wie möglich an die Oberfläche.

Zusätzliche Hinweise

Sobald Sie sich von Ihrem Seefahrzeug entfernt haben, legen Sie ein System zum Ausschauhhalten fest und verteilen Sie die Tabletten gegen Seekrankheit. Stellen Sie sicher, dass der Luftdruck des Schlauchkörpers konstant bleibt und wenn nötig, pumpen Sie diese per Hand mit dem mitgelieferten Blasebalg auf.

Aktivieren Sie nachts die Beleuchtung, indem sie den orangenen Stift entfernen. Vergessen Sie nicht, den Stift tagsüber wieder einzusetzen.

Gehen Sie sparsam mit Leuchtsignalen um und nutzen Sie diese nur, wenn ein anderes Seefahr- oder Flugzeug deutlich zu sehen ist.

ES IST WICHTIG, DASS SIE DIESE ANLEITUNG LESEN UND VOLLSTÄNDIG VERSTEHEN.

BENUTZERHANDBUCH – VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG LESEN

Wichtige Hinweise

Diese Rettungsinsel muss den Anweisungen des Herstellers entsprechend gewartet und gebraucht werden. Nichtbeachtung der Anleitungen kann zu ernsthaften Verletzungen oder Fehlfunktion der Ausrüstung führen.

Sollten Sie Ihre Rettungsinsel nicht in den richtigen Abständen und bei einer anerkannten SEATEC Wartungsstation warten lassen, kann dies ebenfalls zur Fehlfunktion der Ausrüstung führen und hat den Verfall Ihrer Garantie zur Folge.

Danke, dass Sie sich für eine SEATEC Rettungsinsel entschieden haben – Es ist wichtig, dass Sie sich mit diesen Anweisungen vertraut machen, um den fehlerlosen Einsatz und maximale Sicherheit zu gewähren.

Installation an Bord

Sollten Sie Zweifel haben, was die Unterbringung oder Lagerung der Rettungsinsel betrifft, suchen Sie professionellen Rat oder direkte Installation bei einer dafür qualifizierten Person.

Die inkorrekte Installation kann die Fehlfunktion der Ausrüstung zur Folge haben.

Sowohl Tasche als auch Container sollten ausschließlich von einem zertifizierten Wartungs-Techniker geöffnet werden. **Weist die Rettungsinsel beim Erwerb keinen Sicherheitsverschluss auf oder ist dieser beschädigt, benutzen Sie die**

Rettungsinsel nicht und informieren sofort den Händler.

Wenn der Sicherheitsverschluss zwischen den Wartungsintervallen entfernt wird oder verloren geht, so verfällt die Garantie. **In diesem Fall sollten Sie die Rettungsinsel nicht mehr benutzen und sie sofort bei einer Wartungsstation überprüfen lassen.**

Tragetasche

Die in einer Tasche verpackte Rettungsinsel sollte an einem deutlich gekennzeichneten Ort aufbewahrt werden, sodass Sie im Notfall schnell und einfach darauf zugreifen können. Wenn Sie die Rettungsinsel in einem Spind aufbewahren, achten Sie darauf, dass die Rettungsinsel genügend Platz hat, falls es zu einem Verlust an Vakuum kommt. Außerdem sollte die Rettungsinsel sicher im Spind verstaut werden, sodass die sie nicht durch den Wellengang bewegt werden kann. Dies kann sonst zur Abnutzung der Tasche oder sogar zur Beschädigung der Rettungsinsel führen.

Bewahren Sie die Tasche nicht in der Nähe heißer Rohre auf und lassen Sie sie nicht mit Chemikalien wie Petrol, Diesel, Öl, etc. in Berührung kommen.

Bewahren Sie die Tasche nicht in einem Spind auf, wo der Zugriff durch darauf platzierte Gegenstände begrenzt oder verhindert werden kann.

Die Tasche ist mit einem Sicherheitsverschluss am Reisverschluss gesichert und sollte ausschließlich von einem Wartungs-Techniker geöffnet werden.

Container

Bei dem Fall einer Montage an Deck, beachten Sie, dass die obere Seite oben liegt und das Abflussloch unten.

Bei dem Fall einer Montage am Heckkorb, achten Sie darauf, dass der Schriftzug außenbords liegt und das Seiten-Abflussloch unten.

Der Rettungsinsel-Container hat Abflusslöcher am Boden und an 2 Seiten.

Sie müssen die Rettungsinsel so montieren, dass die Löcher unten liegen. BLOCKIEREN SIE DIE ABFLUSSLÖCHER NICHT.

Der Container ist mit einem Sicherheitsverschluss an einem der Verschlussglieder gesichert. Diese sind mit einem Klettverschluss auf dem schwarzen Gurtband bedeckt. Der Container sollte ausschließlich von einem Wartungs-Techniker geöffnet werden.

WICHTIG

ENTFERNEN ODER ZERSCHNEIDEN SIE NICHT DAS SCHWARZE GURT BAND VOR DEM EINSATZ;

wenn der Container ausgeworfen wird, lösen sich die schwachen Bindeglieder von dem schwarzen Gurtband und erlauben der Rettungsinsel sich zu entfalten.

HEBEN SIE DEN CONTAINER NICHT AM SCHWARZEN GURT BAND AN,

da dies zur Lösung der schwachen Bindeglieder führt. In diesem Fall müssen Sie die Rettungsinsel bei einer anerkannten Wartungsstation überprüfen lassen.

Sollten Sie diese Rettungsinsel gemeinsam mit einem automatischen Wasserdruckauslöser nutzen wollen, so ersuchen Sie die professionelle Installation bei einem qualifizierten Techniker.

Einsatz der Rettungsinsel (WICHTIG)

Befestigen Sie die Reißleine vor dem Einsatz an einem sicheren und festen Punkt an der Yacht. Die Gesamtlänge der Reißleine beträgt 14 Meter, die Rettungsinsel aktiviert sich jedoch wenn etwa 10 Meter der Reißleine aus dem Container gezogen worden sind. Stellen Sie sicher, dass Sie sich an die folgenden Anweisungen halten:

- Alle Crewmitglieder tragen Rettungswesten
- Der Motor ist ausgeschaltet
- Sammeln Sie alle wasserfesten Behälter mit zusätzlicher Sicherheitsausrüstung, die sich an Bord befinden

Werfen Sie dann die Rettungsinsel entgegen der Windrichtung von Bord und ziehen Sie fest an der Reißleine, damit die Rettungsinsel sich aufbläst.

BEACHTEN SIE: Abhängig davon, wie die Rettungsinsel angebracht ist, handelt es sich um circa 10 Meter Reißleine, die von der Rettungsinsel gezogen werden muss, bis diese sich aktiviert.

Entfernen Sie beim Container nicht das Gurtband oder öffnen Sie ihn vor dem Einsatz. Öffnen Sie nicht den Reissverschluss der Tasche und entfernen Sie die Rettungsinsel nicht vor dem Einsatz.

Abhängig von der Außentemperatur wird sich Ihre SEATEC Rettungsinsel innerhalb von 2 Minuten vollständig aufgeblasen haben.

An Bord der Rettungsinsel gehen

Wenn möglich, versuchen Sie von der Yacht aus direkt auf die Rettungsinsel zu springen. Sollte die Rettungsinsel verkehrt herum treiben, springen Sie auf diese und nutzen Sie den dort angebrachten Gurt, um die Rettungsinsel zu drehen. Nutzen Sie die Leiter, um auf die Rettungsinsel zu gelangen.

Sollte ein anderes Mitglied der Crew es nicht schaffen, direkt auf der Rettungsinsel zu landen oder sollte es von der Rettungsinsel fallen, nutzen Sie Rettungsring und -leine, um es zu Ihnen auf die Rettungsinsel zu ziehen.

Sobald jeder an Bord ist, entfernen Sie das Messer aus der Tasche nahe dem Eingang und durchtrennen Sie damit die Reißleine. Achten Sie dabei darauf, nicht die Ränder der Rettungsinsel zu beschädigen.

Entnehmen Sie die Paddel aus dem Sicherheitspaket und entfernen Sie sich so schnell wie möglich von der Yacht.

Lenkung der Rettungsinsel

Die Paddel, die sich in Ihrem Sicherheitspaket befinden, sind nur für kleine Manöver geeignet, da die Wasserballasttaschen einen Widerstand bieten. Die Rettungsinsel kann mithilfe des Treibankers, der nahe dem Eingang verstaut ist, stabilisiert werden. Dies verhindert, dass die Rettungsinsel zu schnell abtreibt. Achten Sie darauf, den Treibanker wieder einzuholen und an Bord zu verstauen, wenn die Rettungsinsel in Schlepp genommen wird.

Wenn der Sicherheitsverschluss zwischen den Wartungsintervallen entfernt wird oder verloren geht, so verfällt die Garantie. In diesem Fall sollten Sie die Rettungsinsel nicht mehr benutzen und sie sofort bei einer Wartungsstation überprüfen lassen.

Reparatur und Wartung der Rettungsinsel im Fall eines Einsatzes

Sollte die Rettungsinsel an Luft verlieren, nutzen Sie den Blasebalg, um den Austritt zu mindern und die Ränder der Rettungsinsel straff zu halten. Sollte die Rettungsinsel ein Loch haben, nutzen Sie das mitgelieferte Reparaturmaterial oder die kegelförmigen Stöpsel zur Reparatur.

Wie Sie Ihre Position signalisieren

Ihre Rettungsinsel ist mit einer an der Überdachung angebrachten Beleuchtung, drei roten Hand-Fackeln und einer Taschenlampe ausgestattet.

Die roten Hand-Fackeln (die dazu verwendet werden, anderen Ihre Position mitzuteilen) sollten nur dann genutzt werden, wenn ein anderes Fahr- oder

Flugzeug in Sicht ist. Bei dem Abfeuern der Hand-Fackeln ist extreme Vorsicht geboten – befolgen Sie diese Regeln:

- Richten Sie die Hand-Fackel immer von der Rettungsinsel weg
- Richten Sie die Hand-Fackel immer nach oben
- Lehnen Sie sich immer aus der Einstiegsöffnung
- Halten Sie die Hand-Fackel immer am ausgestreckten Arm
- Pyrotechnische Signalmittel sind höchst gefährlich und können bei inkorrektter Nutzung ernsthafte Verbrennungen verursachen.

Die Taschenlampe kann zum Morsen verwendet werden.

Das internationale Signal für Hilfe ist S.O.S: ...---...

Wichtige Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Rettungsinsel immer rechtzeitig gewartet wird
- Verstauen Sie Ihre Rettungsinsel an einer gut erreichbaren Stelle
- Wenn möglich, bereiten Sie einen wasserfesten Behälter mit zusätzlicher Überlebensausrüstung vor und bewahren diesen nahe der Rettungsinsel auf.
Vorschläge für mögliche Gegenstände:
Zusätzliche Brillen
Zusätzliche Wasserpäckchen
Zusätzliche Rettungswesten
Zusätzliche Hand-Fackeln
EPIRB (Notfunkbake)
Keksrationen
Verständliche Überlebensanleitung
Erste-Hilfe-Koffer

ANHANG 1

Allgemeine Eigenschaften einer SEATEC Rettungsinsel

- Zweikammer-Rumpf
- Wasserfeste Überdachung aus Nylon
- Regenwassersammelanlage
- An der Überdachung angebrachte Beleuchtung
- Wärmedämmender Boden
- Abhängig vom Inseltyp ein komplettes Überlebenspaket (siehe Anhang 2)
- 4 stabilisierende Wassersäcke
- Rettungsring und -leine
- Treibanker (Bremschirm)
- Vakuumverpackt für entsprechend verlängerte Wartungsintervalle
- 12 Jahre Garantie (von Bedingungen abhängig)

ANHANG 2

Inhalte des Überlebenspaketes

- 3 x Rote Hand-Fackeln
- 1 x Taschenlampe mit Vorrichtung für ein Morsecode-Signal
- 1 x Eimer
- 2 x Schwämme
- 1 x Signalpfeife
- 1 x Karte mit Abbildungen von Signalen zur Lebensrettung
- 1 x Blasebalg
- 2 x Reparaturklemmen
- 2 x Paddel
- 1 x Rettungsring und -leine
- 1 x Messer
- 6 x Tabletten gegen Seekrankheit/Person

SIE MÜSSEN SICH STRIKT AN DIE VOM HERSTELLER FESTGELEGTEN WARTUNGSINTERVALLE HALTEN.

BEACHTEN SIE: IN JEDEM FALLE SIND DIE REGULARIEREN UND RICHTLINIEN ZU BEACHTEN, DIE UNTER IHRER FLAGGE UND IN DENEN VON IHNEN BESEGELTEN GEWÄSSERN GELTEN. INFORMIEREN SIE SICH BEI DEN DAFÜR ZUSTÄNDIGEN PERSONEN.

*Diese Bedienerhinweise gelten nur in Verbindung
mit dem englischen Original.
Für inhaltliche Fehler übernehmen
wir keine Haftung.
In Zweifelsfällen gilt die englische Originalversion.*

www.svb.de

SEATEC